WATERFLAME SCANLATIONS
TRANSLATOR:
>DKLT
PROOFREADER:
>AQUA
REDRAWER:
>WHITEOUT-7120
& JACKRABBIT
TYPESETTER:
>WATERFLAME
QC:
>XENON
Waterflamescans.net
Waterflamescans
Waterflame@bato.to
Waterflame Scanlations

WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS FOR THE PROJECT(S) BELOW OR THEY WILL HAVE TO STAY(/GO) ON INDEFINITE HOLD.

KYOUHAKU DOG'S -ANOTHER SECRET-

WE DON'T BITE!

YOU'RE PRETTY MUCH ALREADY ACCEPTED!

NO PREVIOUS EXPERIENCE REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A SHOT?

LIKE WHAT WE DO? WHY NOT GIFT US SOME MONIES. THIS IS A COSTLY HOBBY. THOUGH YOU DON'T HAVE TO... IT'S NOT LIKE I WANT YOUR MONEY OR ANYTHING... BAKA :P

Waterflamescans.net
Waterflamescans

Waterflame@bato.to

amazon.co.jp

Waterflame Scanlations

TEXT: BEST WISHES FOR 2017!

YOUNG ACE

ヤングエース

2月号
2017/FEB

2017年もよろしく！

祝！通巻

100号!!

100TH VOLUME!!

ご愛読感謝！

THANKS FOR READING!

異世界法廷
Isekai Houtei ~Rebutta! Barrister~
~反駁の異法弁護士~
リバタル・バリスタ

COURT PROCEEDINGS

Hearing record

LET US MAKE THE CRIMINALS PAY!
COME TO MY WORLD!!
I'LL MAKE SURE EVERYTHING RUNS SMOOTHLY!
I'M A BARRISTER!
I DIDN'T WANT TO SEE MY LITTLE SISTER DIE AGAIN

JOHAN VAITSAEN

ROYAL PROSECUTOR ADHERES TO THE KINGDOM'S VALUES DESPITE THE INTRODUCTION OF JAPANESE LAW FIERCE TO BRING JUSTICE UPON CRIMINALS. HE CONSIDERS SHIIBA AN ENEMY

GOD

A GOD WHO TAKES ON THE APPEARANCE OF A LITTLE GIRL

LILIANA ARMGUARD

A SPIRITED IMPERIAL GUARD WHO ESCORTED SHIIBA TO THE COURTROOM STRONGLY LOYAL TO THE KING, SHE OBJECTS TO SHIIBA'S CASUAL ATTITUDE

SHIIBA YUUTO

FAILED THE BAR EXAM 5 TIMES. WAS DRUNK WHEN HE FELL OFF A PEDESTRIAN BRIDGE TO HIS DEATH, BUT WAS SWEPT AWAY TO A FANTASY WORLD, AND ENDED UP BEING A BARRISTER THERE

DONATELLA BASTIANELLI

A HALF-ELVEN GIRL WHO GOT WRAPPED UP IN AN INCIDENT GUILT CLEARED WITH THE HELP OF BARRISTER SHIIBA RETICENT, AND SEEMS TO RESENT HUMANS, BUT HER HEART OPENED TO SHIIBA

A SUMMARY OF LAST TIME

HAVING FAILED HIS BAR EXAMS FIVE TIMES, SHIIBA WAS AT THE LOW POINT OF HIS LIFE HAVING FALLEN FROM A PEDESTRIAN BRIDGE, DRUNK, HE THOUGHT IT WAS THE END... UNTIL A LITTLE GIRL CALLING HERSELF "GOD" TRANSPORTED HIM TO A FANTASY WORLD?!! TURNED OUT THAT GOD WANTED A BARRISTER AS PART OF ADOPTING JAPAN'S LEGAL SYSTEM. ONE DAY, SHIIBA STOOD IN COURT TO DEFEND REYNALD. THOUGH CAUGHT IN A TOUGH SPOT BY THE TESTIMONY OF REYNALD'S BROTHER, REYNALD WANTED TO BE PROVEN INNOCENT "BY ANY MEANS POSSIBLE". SHIIBA WAS ABLE TO SAVE THE DAY BY REVEALING REYNALD'S PANTY FETISH TO PROVE HIS INNOCENCE

SHIIBA SUDDENLY WAKES... WHAT IS THIS PLACE?!

FILE 6
Coming of Age
I GUESS THAT SAYING GOES NO MATTER WHAT WORLD I'M IN.
"HAVE FUN AND DRINK BUT DON'T GET SWALLOWED UP"?!
MANGA VOLUME 1
IN POPULAR DEMAND!
異世界法廷
Isekai Houtei -Rebuttal Barrister-
~反駁の異法弁護士~
リバタル・バリスタ

B6判／定価：（本体580円＋税）
［発行］株式会社KADOKAWA Kadokawa Comics A
■お近くの書店に本がない場合は、KADOKAWA読者係（TEL.049-259-1100）までお問い合わせください。
■ネットでもお買い求めいただけます。KADOKAWAオフィシャルサイト→ http://www.kadokawa.co.jp/
KADOKAWA

IT'S BEEN A WHILE, SHIIBA YUUTO!

I'M VERY GLAD YOU'RE WORKING SO HARD!
YOU'RE TOO CLOSE!
Snort
IS HAVING YOUR TIE ON YOUR HEAD PART OF JAPANESE FASHION?
?!
URGH- YOU GAVE ME A SHOCK
WHAT DO YOU WANT
DEAR GOD?
OH NO
NOTHING MUCH!

NOTHING MUCH, EH...
JUST WANTED TO SEND OVER SOME WORDS OF THANKS!
I'VE BEEN WATCHING YOU
WINNING A NOT GUILTY VERDICT IN BOTH OF YOUR ASSIGNED CASES
SAVING A GIRL WHO WAS UNFAIRLY ARRESTED
YOUR ACHIEVEMENTS AS A BARRISTER ARE ADMIRABLE!
IT WAS WORTH SUMMONING YOU!

OH, I'M SO EMBARRASSED ...
FLATTERY WON'T GET YOU ANYWHERE WITH ME
BUT SHIIBA
TAKE CARE NOT TO BE OVERCONFIDENT
YOU MAY BE MORE WELL-VERSED IN JAPANESE LAW THAN ANY OTHERS IN LUANOLDE
BUT AT THE SAME TIME REMEMBER YOU ARE THE MOST LACKING IN COMMON KNOWLEDGE OF LUANOLDE

WELL I'VE MADE IT THIS FAR SO I SHOULD BE FINE!
OI THAT'S CALLED OVERCONFIDENCE

YEAH...
I'VE FELT THAT A LOT

WELL, WHATEVER
I'M BUSY SO I'LL GO NOW
I NEED TO GIVE SOME DIVINE GUIDANCE TO A PARTY OF HEROES
THERE ARE HEROES ?!
Shimmer...
パアアアアア。。。
WELL, YOU'LL HAVE LOTS OF HARD WORK TO DO
WAIT, TELL ME ABOUT THE HEROES!
REMINDS ME OF JRPGS
Glimmer
Huh?
は？

Gah
WAS THAT ...
A DREAM ...?
SHE WAS STANDING NEXT TO MY BED... I GUESS ANYTHING GOES FOR A GOD
WHAT AM I WEARING? A LADY'S NEGLIGEE?
MAYBE SHE'S WORRIED ABOUT ME?
...URGH

MHM
DONE!
Guh
Guh
Guh
Guh
Guh
Click
SHIIBA
BREAK-
FAST IS
ALMOST
READY...
MORNING...

YOU'RE REALLY PALE
ARE YOU OKAY?
YOUR FACE LOOKS LIKE GLUE
OH REALLY?
REYNALD MADE ME DRINK TOO MUCH YESTERDAY
HE WAS PRETTY DES-PERATE

OF COURSE I'M FINE
MINORS CAN'T DRINK. DIDN'T YOU KNOW?
OH RIGHT, YOU'RE 14...

YOU'RE FINE, DONA-TELLA?

GURGH...
OH DEAR... MY HEAD HURTS AND I WANT TO VOMIT...
CAN'T YOU HEAL ME WITH YOUR MAGIC?
SORRY BUT I CAN'T USE HEALING MAGIC

I CAN BLOW UP SEEMINGLY HARMLESS WOUNDS...
AND I CAN MAKE THEM SUDDENLY DIE FROM CUTS
BUT HARMFUL DARK MAGIC IS MY SPECIALTY
...I'LL BE CAREFUL NOT TO MAKE HER ANGRY

I'LL BE FINE, IT'S JUST TO HELP WITH THE HANGOVER
THIS WON'T BE ULTRA EXPENSIVE, RIGHT?
SINCE I DON'T HAVE INSURANCE

LET'S BUY SOME MEDICINE AFTER BREAKFAST
MEDICINE, HUH?

BUT MONEY ...
LOTS OF THINGS HAVE SURPRISED ME HERE BUT...
GULP
YES...
THERE'S STILL SOME OF THE FUNDS THE KING GAVE US

10,000 YEN SHOULD BE ENOUGH
BUT TO THINK THE CURRENCY WOULD BE IN 'YEN'...
REALLY SHOWS THIS PLACE IS 100% WEEB...
GOOD LUCK!
DON'T GET COCKY!
I'VE KEPT YOU WAITING!
BREAKFAST IS READY
I'M FAIRLY CONFIDENT TODAY
A... AH
I'M LOOKING FORWARD TO THIS...
HONESTLY I DON'T HAVE ANY APPETITE AT ALL...
ROASTING MEAT IS MY SPECIALTY

Sizzle
Sizzle
Sizzle
EH? ISN'T SOMETHING BOILING?
THAT WOULD BE THE SAUCE

THERE'S A REALLY POPULAR STORE NEARBY
ARE YOU OKAY?

THERE ARE MEDICAL CHECK-UPS AND PRESCRIPTIONS OF COURSE
ALSO HARDWARE AND REPAIRS
Sigh
THERE'S EVERYTHING FROM LETTER EDITING TO MAGICAL THEORY CLASSES

FOR NOW, I'M ONLY INTERESTED IN THE MEDICINE
AH
IS THAT IT?
"GENERAL MERCHANT"...

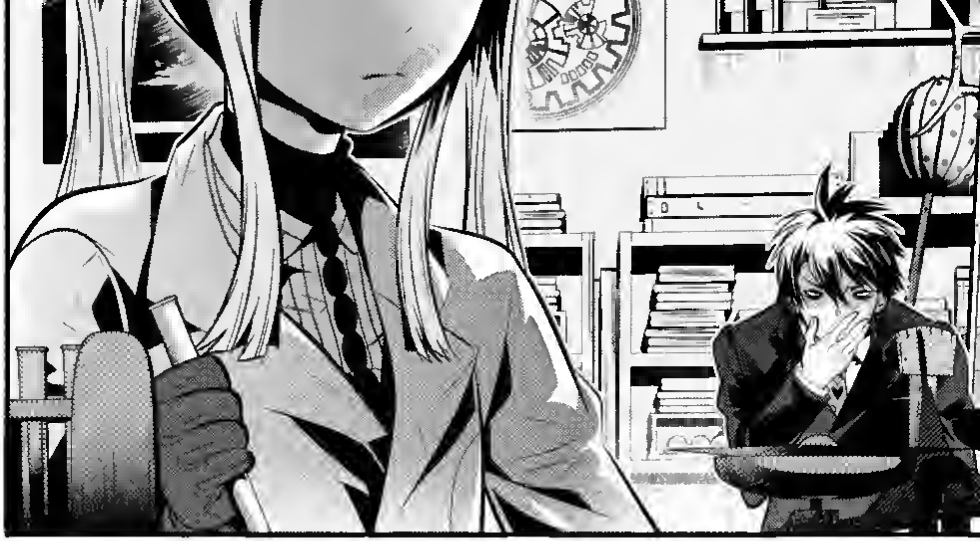
HELLO ...?
CREAK
UM...
IS ANYBODY HERE?
'MESSY' ISN'T THE RIGHT WORD. 'CHAOTIC' IS BETTER.
IS THIS PLACE REALLY FINE?
JUMP
SLAM

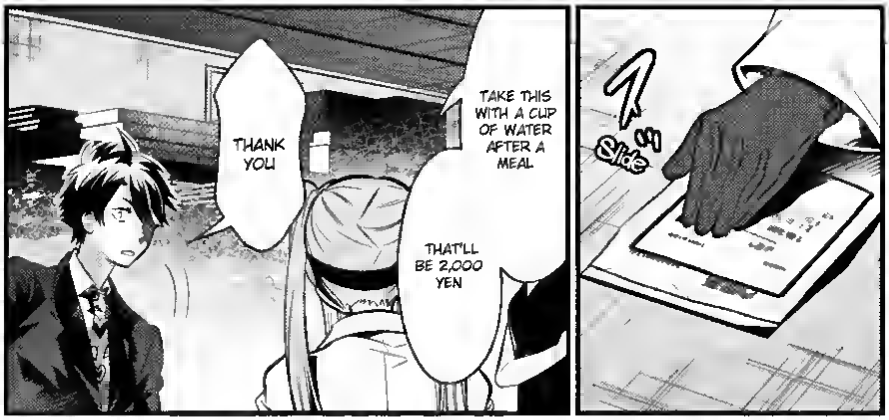
OOH, CUST-OMERS!
HOW CAN I HELP YOU?
.....
HELPING WITH THE FAMILY BUSINESS? GOOD GIRL..
URGH.. WHERE'S THE MAN-AGER?
WHAT ...?

I KNOW MORE ABOUT THE WORLD THEN A PASSER-BY LIKE YOU
WHEN I WAS 14 I GRADUATED WITH FIRST CLASS HONOURS FROM 8 DEPARTMENTS IN THE IMPERIAL COLLEGE
DON'T UNDER-ESTIMATE ME
LEARNING FROM A VARIETY OF FIELDS, COORDINATING THEM, IS IMPERATIVE.
IN THIS COMPLICATED AGE, HAVING A SINGLE AREA OF EXPERTISE MEANS YOU STILL CANNOT ACHIEVE TRUE UNDERSTANDING
EVERYTHING WITHIN MY POWER I HAVE LEARNT AND USED AS MY OWN!
AND SO I'VE CONQUERED MEDICINE, ENGINEERING,
MAGIC OF COURSE, LITERATURE, AND ARTS
I'M GLAD YOU ASKED!
WHY IN THE WORLD DO YOU HAVE SO MANY...
HOW MUCH TUITION DID THAT COST...?

A UNIVERSALIST!
I AM GRIZELDA, THE UNIVERSALIST!
Tremble
Tremble
PEOPLE LIKE TO CALL ME ...
Clatter
Clatter
Creak
Creak

SHE REMINDS ME OF A CERTAIN SOMEBODY
UH... I'M SORRY
パチ clap
パチ clap
Apparently this tirade comes every time there are customers
I, THE UNIVERSALIST WILL!
THE "GENERAL MERCHANT" HAS LOTS OF ITEMS - AND IF IT DOESN'T, I'LL MAKE IT FOR YOU
HMPH.
GOOD THAT YOU UNDERSTAND
I'M AT MY LIMIT
GET ME SOBERED UP...
ごっくん Gulp
MAKE YOUR REQUEST
EER-RRM...




TAKE THIS WITH A CUP OF WATER AFTER A MEAL
THAT'LL BE 2,000 YEN
THANK YOU
Slide

...UHM
ARE YOU ANGRY AT ME?
WHAT? WHY DO YOU SAY THAT?
OH IT'S JUST I'M ASKING OF SUCH A LITTLE THING TO SOMEONE AS AMAZING AS YOU
"LITTLE"?

NO, NO, YOUNG MAN
WHEN IT COMES TO SOMEONE'S HEALTH THERE'S NO HIGH AND LOW CLASS
IF THERE'S AN ILL PERSON, I DO MY BEST TO HEAL THEM

WOW...
EVEN THOUGH SHE'S JUST A LITTLE KID...!

ANOTHER CUSTOMER
IF YOU'RE DONE HERE, GO! GET SOME SLEEP

YEP, GOT IT...
SO FOLLOW THOSE INSTRUCTIONS
ALSO DON'T UNDERESTIMATE THE POWER OF THAT MEDICINE! GET THE DOSE WRONG AND YOU MIGHT DIE

WHOA, A TYPICAL DELINQUENT ...!
IS THE ONE CALLED GRIZELDA HERE?
KINGHALL
DON'T TELL ME YOU'VE FORGOTTEN
KINGHALL SENT ME
I'M GRIZELDA
WHAT DO YOU WANT?

ABOUT THAT MEDICINE HE WANTED YOU TO INVENT
TODAY'S THE DEADLINE

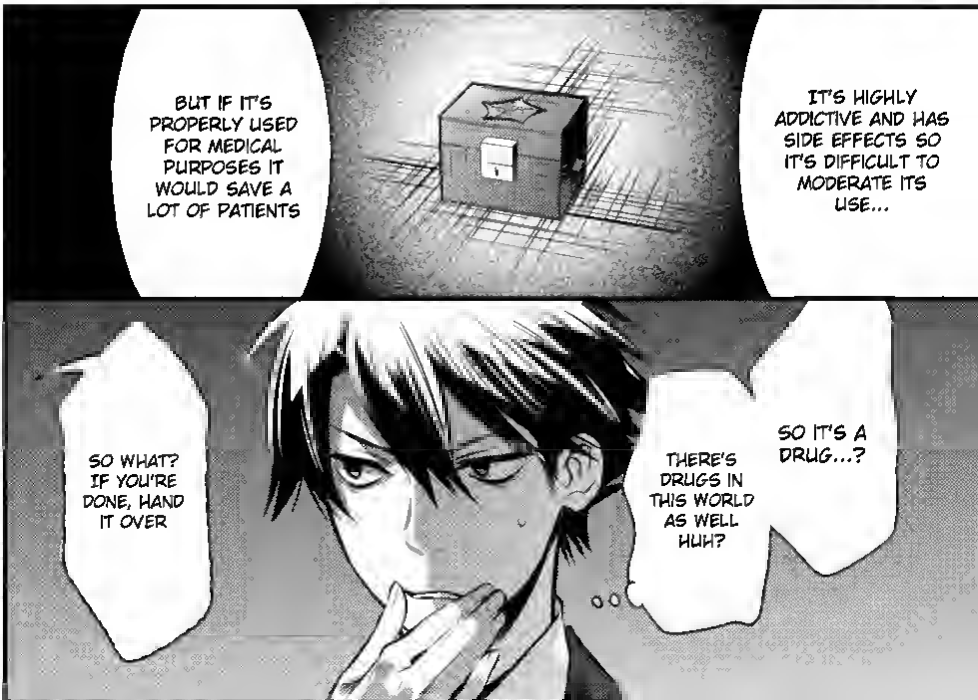
...HMPH
YOU GUYS DIDN'T SAY MUCH IN YOUR REQUEST BUT YOU'RE PRETTY SERIOUS WHEN IT COMES TO COLLECTING

DON'T UNDER-ESTIMATE ME
IT'S HERE

So she invents medicine as well
WHAT IS IT? YOU HAVEN'T FAILED AGAIN HAVE YOU?

KINGHALL WANTED A "STIMULANT"
WHICH RIDS ONE OF THEIR PAIN
THEIR FEAR
THEIR DROWS-INESS
AND ENHANCES CONCENTRATION AND PUTS USERS IN A PLEASANT MOOD

BUT I'M NOT HANDING IT OVER
HA?


BUT IF IT'S PROPERLY USED FOR MEDICAL PURPOSES IT WOULD SAVE A LOT OF PATIENTS
IT'S HIGHLY ADDICTIVE AND HAS SIDE EFFECTS SO IT'S DIFFICULT TO MODERATE ITS USE...
SO WHAT? IF YOU'RE DONE, HAND IT OVER
THERE'S DRUGS IN THIS WORLD AS WELL HUH?
SO IT'S A DRUG...?

YOU PLAN TO SELL THIS FOR WAR DON'T YOU?
WHEN I ACEPTED THE REQUEST, I WAS A NAIVE CHILD
I DIDN'T KNOW
KINGHALL WAS A WEAPONS DEALER

I MAKE MEDICINES TO TEND THE ILL!
YOU THINK I'LL LET YOU USE MY INVENTION LIKE THAT?
TELL THAT TO KINGHALL
SHE'S SOFT...
OR RATHER, SHE HASN'T YET CURED HER OWN NAIVETE
...S
PEOPLE WILL DO ANYTHING TO WIN...
THERE'S NOTHING AS GUT-WRENCHING AS LOSSES IN WAR

HOLD ON, HIIBA
THAT'S RIGHT!
USING IT AS A TOOL OF WAR IS WRONG
SAINTLY ...!
Y- YOU'RE STILL HERE?
I ADMIRE YOU GRI-ZELDA!
HAVING SUCH AN IDEA AT THAT AGE
CERT-AINLY A SPLENDID IDEAL
BUT I DON'T REALLY CARE ABOUT THAT
LET'S TALK ABOUT THE REAL WORLD
Creak

WHAT ABOUT THE MONEY KINGHALL'S GIVEN TO YOU?
I'M NOT GOING BACK TO SAY
"SHE'S NOT GIVING THE MEDICINE AND NOT RETURNING THE MONEY"
OH I UNDER-STAND
HERE'S THE 10 MILLION HE INVESTED
TAKE IT AND GO
10 million yen?!

IT WAS 100 YEN EACH IN THAT BREAD SHOP .. SO THE YEN HERE IS ABOUT THE SAME AS IN JAPAN
PHARMA-CEUTICAL DEVELOPMENT REALLY IS EXPENSIVE
... KUKU KU
IS YOUR HEAD MESSED UP?
Rustle

"IF I CAN'T HAND THE DRUG OVER I WILL REPAY 10 TIMES THE ORIGINAL INVESTMENT"
YOU WERE THE ONE WHO SET UP THAT AGREEMENT
HUH?
YOU'RE HANDING OVER 100 MILLION
UUGH...

I NEVER THOUGHT IT WOULD COME TO THIS
WHEN I AGREED... I THOUGHT I COULD DEFINITELY DO IT
I can't make her return 100 million
YOU DO HAVE SOME USEFUL QUALITIES
IF YOU DON'T HAVE THE MONEY, HOW ABOUT YOU WORK IN MY SHOP?
WELL I DON'T GIVE A DAMN
Stomp
LET'S JUST GET TO THE POINT
GUU
GURGH...
IF YOU DO IT WITH 10 PEOPLE A DAY YOU MIGHT REPAY YOUR DEBT ONE DAY!

JUST HAND IT OVER
AND EVERY-THING IS RESOLVED ...!
CRUEL
BUT IF THERE WAS A SIGNED AGREEMENT
.....

HUH? OH, THE EYESORE HANGING AROUND JUST NOW...
WHO ARE YOU?
WHAT ARE YOU DOING TO THAT CHILD?
LET GO OF HER!
I AM SHIIBA YUUTO
A BARR-ISTER!
!

NO MATTER HOW YOU MIGHT HAVE AGREED, THREATENING A CHILD TO PAY 100 MILLION YEN ...
IT'S JUST RIDICULOUS
A BARRISTER EH... I'VE HEARD OF THAT
DON'T YOU THINK IT'S STRANGE
GRIZELDA
NULLIFY THAT CONTRACT
USING THE "MINOR'S RIGHT TO VOID"
Clause 5, Article 2, Civil Law
Any legal action in contradication with the previous clause (any legal action involving minors must be with consent of their legal representative) may be nullified.

.....
.....
WHAT IS IT?
OF ALL THE THINGS THIS DEAR BARRISTER SAYS
HA
TO THINK IT WOULD BE 'MINOR'
MAYBE I LOOK YOUNG OR SOMETHING BUT I'M 17
HUH?!
S-SO WHAT?
OLDER THAN DONATELLA?!
SHE'S A CHILD EITHER WAY RIGHT?
.....
GYAHA HA

EH?
YOU A FOREIGNER OR SOMETHING? HOW DO YOU NOT KNOW THAT?
IN LUANOLDE, YOU BECOME AN ADULT AT THE AGE OF 15
YOU HAVE
THE LUANOLDE COMPENDIUM?!
A-AH YES
UNTRANSLATED IS FINE RIGHT?
N-NO, BUT ACCORDING TO JAPANESE LAW
Slam
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS
NO WAY

YOU'RE KIDDING ME...
That God...
An unexpected turn?!
She changed the law!
Article 4, Civil Law
Those from 20 years of age are deemed adults
Article 4, Civil Law
Those from 15 years of age are deemed adults
Continued in the March issue!